

國立政治大學外國語文學院翻譯與跨文化研究中心
《廣譯：語言、文學、與文化翻譯》稿件格式

一、稿件格式

- (一) 來稿請用 Word 文字檔處理，以 A4 紙隔行橫打；摘要每頁 34 字*38 行，論文每頁 34 字*30 行。
- (二) 稿件以 2 萬字、不超過 A4 規格 20 頁為原則，全文請統一以 12 級字體繕打，中文部分請使用新細明體、外文部分請以 Times New Roman 橫式隔行繕打（每頁版面上下各空 2.54 cm 及左右各空 3.17 cm）。
- (三) 參考文獻如中外文並存時，依中文、英文、其他外文順序排列。中文文獻應按照作者或編者姓氏筆劃排列（如為機構亦同），英文、其他外文則依作者或編者姓氏字母順序排列。
- (四) 來稿首頁為中文、英文、其他外文摘要，須載有：
1. 論文題目：題目宜簡明。
 2. 作者姓名：作者姓名列於論文題目下方。
 3. 論文摘要：論文應附中文、英文摘要（500 字以內）及關鍵詞（6 個以內）。以英文之外的其他外文撰寫之論文，請一併附上中文、該外文、英文共 3 頁摘要（500 字以內）及關鍵詞（6 個以內）。
 4. 所屬單位與職稱：請在作者姓名之後插入註腳*書寫，包括作者姓名、職稱、所屬學校、系所或研究單位。作者如不只一位，則以**、***等符號類推，以便識別。
 5. 誌謝詞應於中文、英文、外文摘要頁的「摘要」二字後方插入**註腳，謝詞宜力求簡短扼要。
- (五) 來稿的裝訂順序為中文、英文、其他外文摘要（及關鍵詞彙）、正文（及參考文獻或註釋）、末頁資料及圖表。圖表編號必須與正文中之編號一致。

二、標點符號

論文之中文部分請用全形之新式標點符號。「」（引號）用於平常引號；『』

(雙引號)用於第二級引號(即引號內之引號);《》(書名號)用於專書、期刊等標題,如《外國語文研究》;<>(篇名號)用於論文及篇名。

三、子目

篇內各節,如子目繁多,請依各級子目次序標明。

例:第1章 → 1.
第1章、第2節 → 1.2
第1章、第2節、第3項 → 1.2.3
第1章、第2節、第3項、第4分項 → 1.2.3.4

四、分段與引文

- (一) 每段第一行第一個字前空全形兩格。
- (二) 直引原文時,短文可逕入正文,外加引號。
- (三) 如所引原文較長,可另行抄錄,並左右各縮排兩字元。

五、註釋

- (一) 註釋置於每頁下方,中文註釋以新細明體 10 級字、外文註釋以 Times New Roman 10 級字橫式書寫,每註另起一行,以細黑線與正文分開,其編號以每篇論文為單位,順次排列。
- (二) 註釋號碼,請用阿拉伯數字,如 1、2、3,並將數字以上標方式置於左上角;如為正文文字,請以上標方式置於正文右上角之標點符號後方;如為引文,則以上標方式置於引文末之右上角,如:新思潮派¹,是以東京大學的學生為中心的同人雜誌「新思潮」²為據點,在文壇上相當活躍的新銳作家集團。³
- (三) 引用文獻格式(依 MLA-Style),方式如下:

在正文中直接列出作者及頁數,如:(劉崇稜 133-134)或:楊永良在文中提及……(18-21)。

凡該引用作者超出兩筆文獻,需於頁數前加上該篇文獻之篇名「簡稱」,如:

正文:

Hypertext, as one theorist puts it, is “all about connection, linkage, and affiliation” (Moulthrop, “You Say,” par.19).

文獻：

———. “You Say You Want a Revolution? Hypertext and the Laws of Media.”
Postmodern Culture 1.3 (1991): 53 pars. 12 July 2002
<http://muse.jhu.edu/journals/postmodern_culture/v001/1.3moulthrop.html>.

請避免以文獻之「出版年」代替文獻篇名之「簡稱」。詳細說明請參照《MLA 論文寫作手冊第八版》。

註釋內引用文獻的型式與正文同，惟須在全篇論文之後的參考文獻中，詳細列出完整出版資料。其他各外國語文參考文獻之寫法，見格式要求「八、參考文獻」中所列型式。

六、製圖與圖片詳（細說明請參照《MLA 論文寫作手冊第八版》）

- （一）圖片面積不可過大，能清楚辨識內容即可。
- （二）圖片須附有編號、標題或簡短說明，皆置於圖形之下。
- （三）字體不宜過大，應配合圖形之尺寸，以能清楚辨識為限。
- （四）放大的圖形應說明放大比例，並請注意縮小製版後線條是否清楚，字體是否足以辨識。

七、製表（細說明請參照《MLA 論文寫作手冊第八版》）

- （一）表之製作，須在表格比文句更能表達文義時方為之。
- （二）表格須配合正文加以編號，並書明表之標題。若有進一步的解釋，則可另作註解。標題應置於表之上方，註解應置於表之下方。
- （三）表格文字使用簡稱時，若簡稱尚未約定俗成或未曾在正文中出現，則須註記全稱。

八、參考文獻

不以註釋方式引用文獻書目之完整出版資料者，須在全篇論文之後列出全部參考（引用）文獻之完整資料，依中文、英文、其他外文排列。各參考文獻

寫法如下：

(一) 專書：

(中文) 林壽華。《外語教學概論》。台北：書林，1998。

(英文) “You Say You Want a Revolution? Hypertext and the Laws of Media.”
Postmodern Culture 1.3 (1991): n. pag. *Project Muse*. Web. 12 July 2002.

(二) 期刊：

(中文) 張月珍。〈英語帝國的解構與再建議：網際網路全球化時代的語言文化政治〉。《文山評論》1.35 (2003年1月)：105-126。

(英文) Eilola, John. “Little Machines: Rearticulating Hypertext Users.” 3 Dec. 1994. Web. 14 Aug 1996.

(三) 電子資源參考文獻範例

(中文) 劉維公。〈現代社會之工作與休閒〉。《現代社會電子期刊》，15。2001。
<http://homelf.kimo.com.tw/lamshuikuen/> (瀏覽日期：2002.5.18)

(英文) Eilola, John. “Little Machines: Rearticulating Hypertext Users.” 3 Dec. 1994. 14 Aug 1996. <<ftp://ftp.daedalus.com/pub/CCCC95/jo>>

(四) 文獻或書目資料

參考文獻如中外文並存時，依中文、英文、其他外文順序排列。中文、日文或書目應按作者或編者姓氏筆劃排列（如為機構亦同），英文及其他外文則依作者或編者姓氏字母次序排列。

(五) 已接受刊載但尚未發表的參考論文題目，需加註「排印中」字樣，置於刊載期刊或書名之後。若引用未發表的調查資料或個人訪談，則須在正文或註釋內註明，不得列入參考文獻。

十、校正

所有文稿均請作者自行校正，務請細心檢視（特別是圖表與公式）。若有錯誤，請在最後校稿上改正，校正完畢請儘速回傳電子檔。

◎中文、英文摘要格式範例：中文請用 1.15 倍行高，外文請用 1.5 倍行高

範例：

中文題目（標楷體 18p、置中）

（空一行）

作者中文姓名*（新細明體 12p、置中）

（空一行）

摘要（標楷體 15p、置中）

（空一行）

中文摘要內文（標楷體 12p、1.15 倍行高）.....

.....

.....。

（空二行）

關鍵字：○○○、○○○、○○○、○○○、○○○

* 作者所屬單位與職稱（新細明體 10p）

Example:

Title (Times New Roman 18p, center align)

(skipping a line)

Name* (Times New Roman 12p, center align)

(skipping a line)

Abstract (Times New Roman 15p, center align)

(skipping a line)

Abstract contents (Times New Roman 12p, 1.5 space line).....

.....

......

(skipping 2 lines)

Keywords: ○○○, ○○○, ○○○, ○○○, ○○○

* Affiliation and Job Title (Times New Roman 10p)

本章則經本刊編輯委員會通過後實施，修正時亦同